

SONY

# Stereo Headphones

## Stereo slušalice

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Инструкция з експлуатації
Istruzioni per l'uso	Οδηγίες λειτουργίας
Gebrauchsanweisung	Инструкция за работата
Manual de Instruções	Instrucțiuni de utilizare
Instrukcja obsługi	Navodila za uporabo
Upute za uporabu	

**CE**

4-441-883-13(1)

©2012 Sony Corporation

## MDR-E820LP



## English

### Stereo headphones

#### Feature

300 kJ/m³ high power neodymium magnet is used to reproduce powerful bass sound.

#### Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver units: 13.5 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 32 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 18 – 22,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/8 in.) Y-shape / Plug: L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.22 oz.) without cord / Supplied accessories: Earpads (2)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

#### Precautions

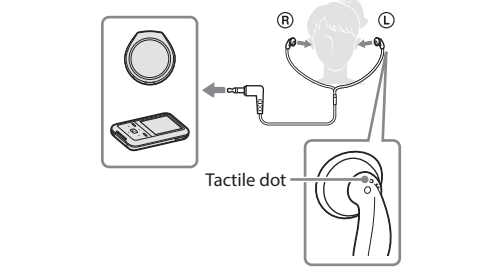
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

##### Note on static electricity

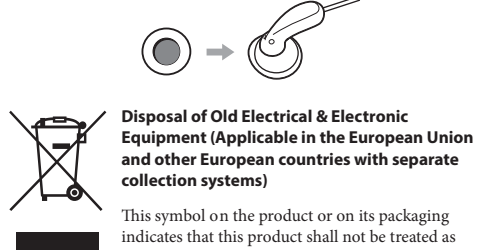
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

#### How to use

Wear the earpiece marked **B** in your right ear and the one marked **L** in your left ear. There is a tactile dot on the unit marked **C** to distinguish the left side.



If the headphones do not fit your ears, put on the supplied earpads.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives**
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

## Français

### Casque d'écoute stéréo

#### Caractéristique

Un aimant ultra-puissant au néodyme de 300 kJ/m³ est utilisé pour reproduire des graves puissants.

#### Spécifications

Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW), type à dome / Puissance admissible : 100 mW (IEC\*) / Impédance : 32 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 18 – 22 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/8 po.), en Y / Fiche : mini-fiche stéréo en L, plaquée or / Poids : environ 6 g (0,22 oz.) sans le cordon / Accessoires fournis : Oreillettes (2)
\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

#### Précautions

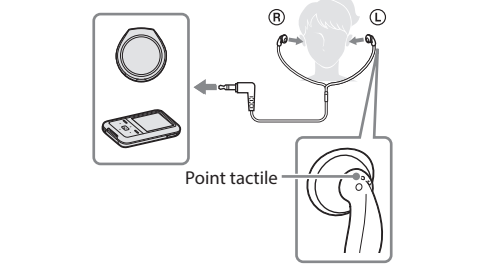
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrivez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

##### Remarque à propos de l'électricité statique

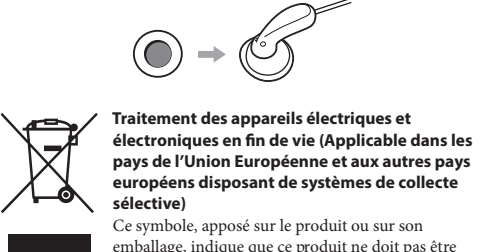
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

#### Utilisation

Porter l'écouteur marqué **B** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **C** sur l'oreille gauche. L'écouteur gauche, marqué **C**, porte un point tactile pour le distinguer.



Si la taille des écouteurs ne correspond pas à celle de vos oreilles, utilisez les oreillettes fournies.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

**Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne**
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

## Deutsch

### Stereokopfhörer

#### Merkmale

300 kJ/m³-Hochleistungsneodymagnet dient zum Reproduzieren kraftvoller Bässe.

#### Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*) / Impedanz: 32 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, Y-Form / Stecker: L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (2)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

#### Zur besonderen Beachtung

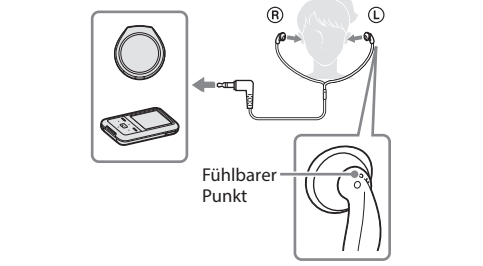
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei länger Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

##### Hinweise zur statischen Aufladung

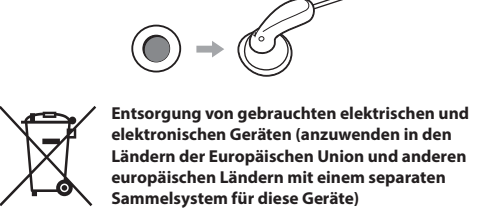
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u. U. ein leichtes Krabbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

#### Gebrauch

Setzen Sie das mit **B** markierte Ohrstück auf das rechte und das mit **C** markierte auf das linke Ohr. An der linken Hörmuschel mit der Markierung **C** befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.



Wenn die Kopfhörer nicht gut auf den Ohren sitzen, verwenden Sie die mitgelieferten Ohrpolster.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

## Español

### Auriculares estéreo

#### Característica

Imán de neodimio de alta potencia de 300 kJ/m³ para reproducir un sonido de graves potentes.

#### Especificaciones

Tipo: abiertos, dinámicos / Auriculares: 13,5 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 18 – 22.000 Hz / Cable: aprox. 1,2 m en forma de Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Peso: aprox. 6 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas (2)
\* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

#### Precauciones

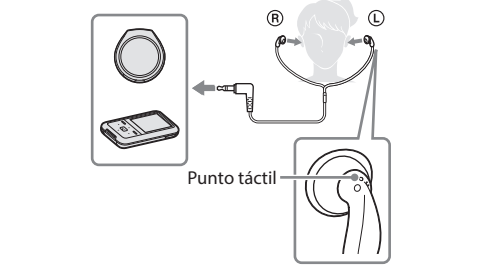
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

##### Nota acerca de la electricidad estática

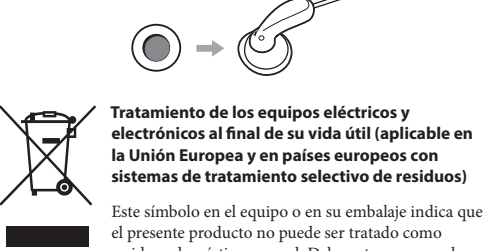
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

#### Utilización

Póngase el auricular con la marca **B** en el oído derecho y el auricular con la marca **C** en el izquierdo. Hay un punto táctil en la unidad marcado con una **C** para diferenciar el lado izquierdo.



Si los auriculares no se adaptan a sus oídos, coloque las almohadillas suministradas.



Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el representante, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE**

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

## Italiano

### Cuffie stereo

#### Caratteristiche

Uso di potenti magneti al neodimio da 300 kJ/m³ per la riproduzione di suoni bassi enfatizzati.

#### Caratteristiche tecniche

Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC\*) / Impedenza: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 18 – 22.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m a forma di Y / Spina: minispina stereo placata in oro a L / Massa: circa 6 g senza cavo / Accessori in dotazione: Protezioni agli auricolari (2)
\* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotelecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

#### Precauzioni

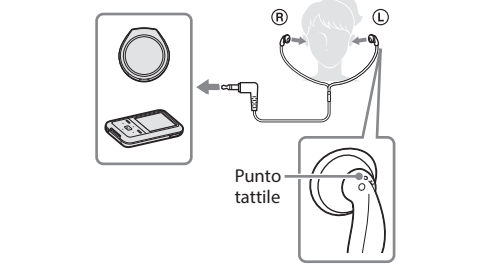
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

##### Nota sull'elettricità statica

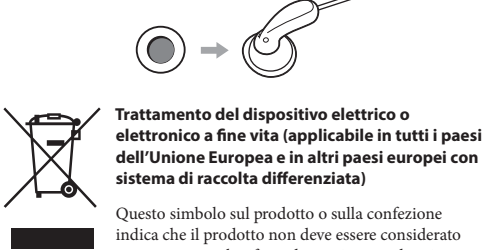
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

#### Uso

Indossare la protezione contrassegnata da **B** sull'orecchio destro e quella contrassegnata da **C** sull'orecchio sinistro. Sull'unità con il segno **C** è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.



Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, applicare le protezioni in dotazione.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE**

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

## Nederlands

### Stereohoofdteléfono

#### Kenmerk

Krachtige neodymiummagneten van 300 kJ/m³ produceren krachtige lage tonen.

#### Specificaties

Type: open, dynamisch / Driver: 13,5 mm (CCAW), dome-type / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC\*) / Impedantie: 32 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 104 dB/mW / Frequentiebereik: 18 – 22.000 Hz / Kabel: ong. 1,2 m, Y-vormig / Stekker: L-vormige stereominstekker / Gewicht: ong. 6 g zonder kabel / Bijgeleverde accessoires:

- IEC = International Electrotechnical Commission
- Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

#### Voorzorgsmaatregelen

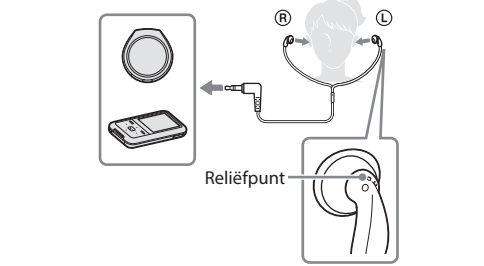
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange obergrijpd.

##### Opmerking over statische elektriciteit

In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toenemende statische elektriciteit in het lichaam en duikt niet op een storing van de hoofdtelefoon. Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

#### Hoe te gebruiken

Draag het oordopje met de marking **B** in uw rechteroor en het oordopje met de marking **C** in uw linkeroor. De oorschelp gemarkeerd met **C** beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.



Als de hoofdtelefoon niet goed in uw oren past, bevestig u de bijgeleverde oorkussentes.



**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)**

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn**

Productent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

## Português

### Auscultadores estéreo

#### Característica

Ímã de neodímio muito poderoso com 300 kJ/m³ para reprodução de graves potentes.

#### Especificações

Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC\*) / Impedância: 32 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 18 – 22.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m em forma de Y / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Peso: aprox. 6 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Almofadas de orelha (2)
\* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

#### Precauções

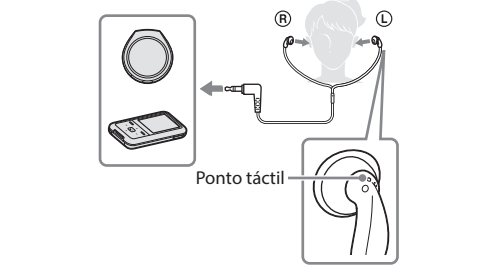
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto condutor ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objetos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

##### Nota sobre electricidade estática

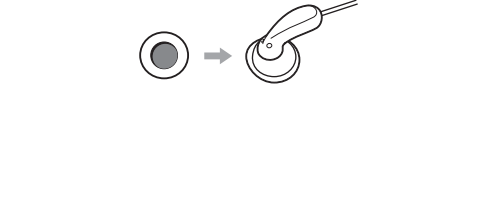
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

#### Como utilizar

Coloque o auricular com a marca **B** no ouvido direito e aquele com a marca **C** no esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca **C** para distinguir o lado esquerdo.



Se os auscultadores não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas de orelha fornecidas.



**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser

colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, o serviço de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as directivas da UE**

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

## Polski

### Sluchawki stereofoniczne

#### Charakterystyka

Silny magnes neodymowy o dużej gęstości 300 kJ/m³ umożliwia otwarczenie mocnego dźwięku basów.

#### Dane techniczne

Type: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 13,5 mm (CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC\*) / Impedancja: 32 Ω przy 1 kHz / Czułość: 104 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 18 – 22 000 Hz / Przewód: Ok. 1,2 m w kształcie litery Y / Wyk: podłaczany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: Ok. 6 g bez przewodu / Wyposażenie: Poduszki słuchawek (2)
\* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

#### Środki ostrożności

- Sluchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki słuchawek mogą ulec zużyciu.

**Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych**
W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego laskotania w okolicach uszu. Powodują je statyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek.



## Česky

### Stereofonní sluchátka

### Vlastnosti

K reprodukcí zvýrazněných basů slouží neodymový magnet s výkonem 300 kJ/m².

### Technické údaje

Typ: Otevřený, dynamický / Měníce: 13,5 mm (CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 32 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvenční rozsah: 18 – 22 000 Hz / Kabel: Přibližně 1,2 m ve tvaru Y / Zásrčka: pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 6 g bez kabelu / Příložené příslušenství: polštářky (2)

\* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

### Upozornění

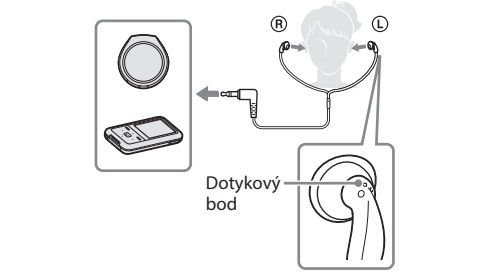
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

**Poznámka ke statické elektřině**

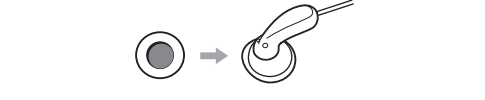
Za určitých podmínekách suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek. Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

### Použití

Sluchátka označené  je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené  pro levé ucho. Na jednotlivce značené  je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.



Pokud sluchátka nepřiléhají k uším, použijte dodávané polštářky.



**Likvidace nepotrěbného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropských unií a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)**

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sbrěného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecného úřadu, podniknu pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

**Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU**
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko

Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

## Slovensky

### Stereofónne slúchadlá

### Funkcie

Výsokovykonpý neodymový magnet s hustotou energie 300 kJ/m² poskytuje zvuk s výraznými basmi.

### Technické parametre

Typ: Otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 13,5 mm (CCAW), kupulovitý typ / Zafaziteľnosť: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 32 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 18 – 22 000 Hz / Kabel: s dĺžkou približne 1,2 m v tvare Ypsilon / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 6 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (2)

\* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

### Odporúčania

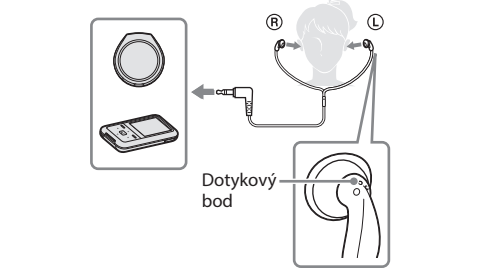
- Ročúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri soferovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani neposobte inak, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaním znižovať.

**Poznámka o statickej elektrine**

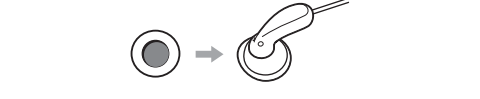
V podmienkach s extrémne suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie porucha slúchadiel. Tento efekt môžete minimalizovať nošením oblečenia z prírodných materiálov.

### Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom  nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom  nasadte na ľavé ucho. Aby ste zistili, ktorá je ľavá strana, na jednotke označenej písmenom  je dotykový bod.



Ak vám nevyhovuje veľkosť slúchadiel, nasadte na ne dodané podložky.



**Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleneho zberu)**

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

**Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ**

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

## Русский

### Стереофонические наушники

### Особенности

Для получения насыщенных басов частот используется сильный неодимовый магнит 300 кДж/м².

### Технические характеристики

Тип: динамический, открытый / Динамик: 13,5 мм (CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC\*) / Сопротивление: 32 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 18 – 22000 Гц / Шагур: прибл. 1,2 м, Y-образный / Штекер: позолоченный G-образный мини-стереоштекер / Масса: прибл. 6 г без шнура / Включённые элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: ушные подушечки (2)

\* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

### Меры предосторожности

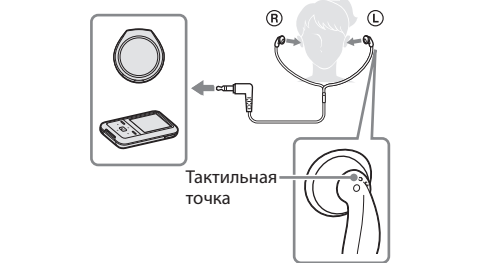
- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь головными телефонами при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на головные телефоны, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные подушечки могут поргнаться при длительном использовании или хранении.

**Изготовитель:** Сони Корпорейшн
**Адрес:** 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
**Страна-производитель:** Китай

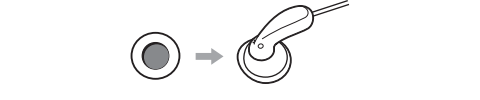
**Примечание в отношении статического электричества**
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов. Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

### Использование

Наушник со знаком  вставляется в правое ухо, а наушник со знаком  - в левое ухо. На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы , определяющая левую сторону устройства.



Если наушники неудобно размещаются в ушах, наденьте прилагаемые ушные подушечки.



**Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

**“Минортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей”**

ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

**Дата изготовления устройства**
Год и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ “P/D”.
P/D: XX XXXX
1 2

- Месяц
- Год

## Українська

### Стереофонічні навушники

### Характеристики

Неодимовий магніт 300 кДж/м² забезпечує потужне відтворення низькочастотного звуку.

### Технічні характеристики

Тип: відкриті, динамічні навушники / Динаміки: 13,5 мм (CCAW), купольного типу / Допустима потужність: 100 мВт (IEC\*) / Опір: 32 Ом за 1 кГц / Чутливість: 104 дБ/мВт / Частотний діапазон: 18-22000 Гц / Шнур: приблизно 1,2 м, Y-подібний / Штекер: L-подібний стереофонічній міні-штекер / Вага: приблизно 6 г (без шнура) / Аксесуари у комплекті: подушечки (2)

\* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

### Застереження

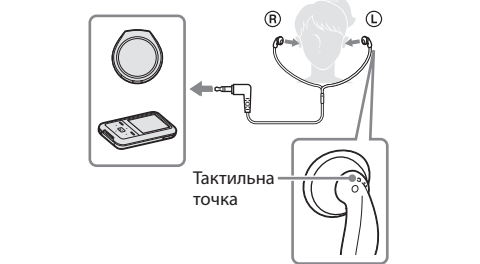
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до лсування подушечок.

**Примітка щодо статичної електрики**

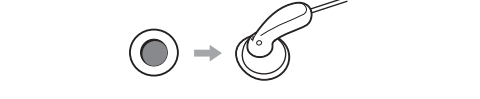
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чути тихий дзвін. Це в результаті накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників. Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

### Користування

Вставте навушник із позначкою  у праве вухо, а навушник із позначкою  у леве вухо. Лівий телефон  можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки.



Якщо навушники не підходять вам за розміром, вставте додані подушечки.



**Строк придатності цього продукту складає 6 років.**

**Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)**

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побуове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належу утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б привести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

**Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).**

## Ελληνικά

### Στερεοφωνικά ακουστικά

### Χαρακτηριστικά

Ο μαγνήτης неодύμιου υψηλής ισχύος 300 kJ/m² χρησιμοποιείται για αναπαγωγή ήχου με ισχυρά βάση.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Άνοιχτο τύπου, δυναμικός / Μονάδες οδηγής: 13,5 mm (CCAW), θολούτο τύπου / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC\*) / Αντίσταση: 32 Ω στο 1 kHz / Έναυσθρία: 104 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 18 – 22 000 Hz / Καλώδιο: Σχήματος Y, περίπου 1,2 m / Βύσμα: Υπόβοχης μίνι στέρεο σχήματος L / Βύρα: Περίπου 6 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά “μαζιλαράκια” (2)

\* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υποκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

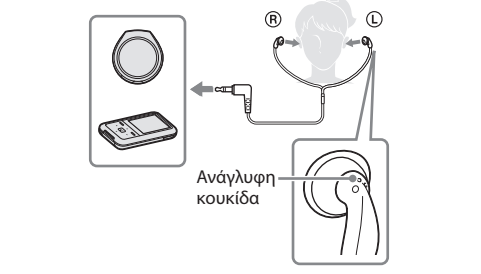
### Προφυλάξεις

- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδηγία οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ακείτε βάρος ή πιέση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά “μαζιλαράκια” ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.

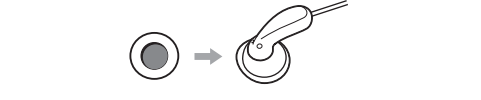
**Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό**
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να υιούστε ένα ελαφρό μυρμηγκασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρικό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών. Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

### Τρόπος χρήσης

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη  στο δεξί αυτί και εκείνο με την ένδειξη  στο αριστερό. Υπάρχει μια ανύψωση κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη  για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.



Αν τα ακουστικά δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, φορέστε τα προστατευτικά “μαζιλαράκια” που παρέχονται.



**Απορρίψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (σύχους την Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)**

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα συνήθημένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποια αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της ΕΕ.**
Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

## Български

### Стереο слушалки

### Характеристики

За възпроизвеждане на мощен басов звук се използва мощен неодимев магнит 300 kJ/m².

### Спецификации

Тип: Отворени, динамични / Мембрани: 13,5 mm (CCAW), куполен тип / Максимална мощност: 100 mW (IEC\*) / Съпротивление: 32 Ω при 1 kHz / Чувствителост: 104 dB/mW / Честотна характеристика: 18 – 22 000 Hz / Кабел: Приблиз. 1,2 м Y-тип / Жак: L-образен стерео мини жак / Тегло: Приблиз. 6 g без кабел / Приложен аксесор: Наушници (2)
\* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

### Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не ги притискайте, понеже това може да доведе до деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Възгавнявайте за уши могат да се носят при дълготрайно съхранение или употреба.

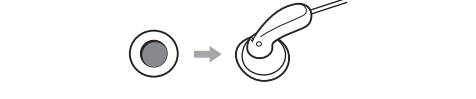
**Забележка относно статичното електричество**
При условия на особено сух въздух е възможно да изпитате леко пощипване на ушите. Това е резултат от акумулирано в тялото статично електричество, а не неисправност на слушалките. Този ефект може да бъде сведен до минимум като се носят дрехи от естествени матери.

### Употреба

Носете наушника, маркиран с  в дясното си ухо, а наушника, маркиран с  в лявото. На маркираната с  слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.



Ако слушалките не пасват в ушите ви, поставете доставените наушници.



**Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)**

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашни отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последица за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обръщате към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

**Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС**
Производител: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония

За съответствие на продукти от ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия

## Română

### Части stereo

### Caracteristici

Pentru a reproduce sunetele joase puternice se utilizează un magnet foarte puternic din neodim cu 300 kJ/m².

### Specificații

Tip: deschis, dinamic / Unități de comandă: 13,5 mm (CCAW), tip dom / Capacitate de sarcină: 100 mW (IEC\*) / Impedanță: 32 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 104 dB/mW / Răspuns la frecvență: 18 – 22 000 Hz / Cablu: Cca. 1,2 m în formă de Y / Ștecher: mufta stereo mini în formă de L / Masă: Cca. 6 g fără cablu / Accesorii incluse: Adaptorae pentru urechi (2)
\* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)
Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

### Măsuri de precauție

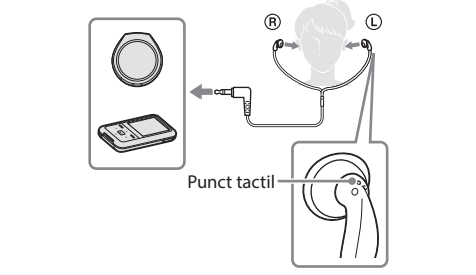
- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți automobilul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu puneți greutateți pe căști și nu exercitați presiune, deoarece căștile se pot deforma în timpul unei depozitări prelungite.
- Datorită depozitării sau utilizării îndelungate, adaptoarele pentru urechi se pot deteriora.

**Nota privind electricitatea statică**

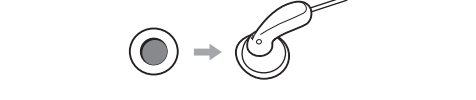
În condiții de aer deosebit de uscat, este posibil să resimțiți un țuit în urechi. Este rezultatul electricității statice acumulate în corp și nu reprezintă o defecțiune a căștilor. Efectul poate fi redus la minim prin purtarea de îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

### Modul de utilizare

Purtați casca marcată cu  în urecha dreaptă, iar pe cea marcată cu  în urecha stângă. Pe casca marcată cu  se află un punct tactil, pentru a se putea deosebi partea stângă.



Dacă căștile nu sunt pe măsura urechilor dumneavoastră, folosiți adaptoarele pentru urechi incluse.



**Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)**

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

**Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE**
Producator: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania